

Estefanía de Paz Asín

LA **REINA** DEL **ARGA**





LA REINA DEL ARGA

Estefanía de Paz Asín



LA REINA DEL ARGA

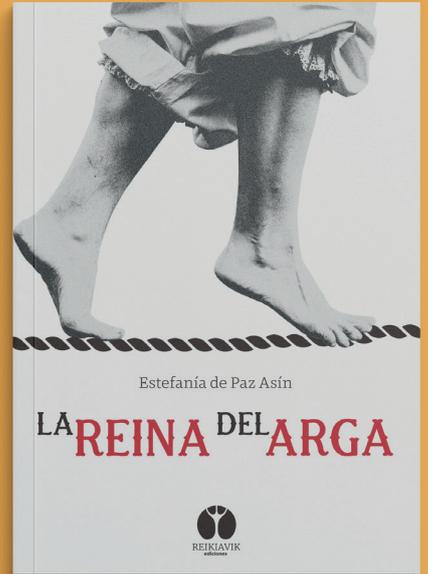


(En el escenario dos biombos, uno blanco y otro granate, ambos crean una forma triangular y delante de estos hay seis cajas de frutas de madera apiladas simulando un pequeño mostrador. Se ven varios cestos de mimbré, un periódico viejo, un plano, una bola del mundo... De una de las varas del teatro cuelgan banderines de colores y un cartel luminoso, que está apagado, donde se lee "LA REINA DEL ARGA". Suena una melodía que recuerda a una caja de música. La actriz está escondida detrás de uno de los biombos. Desaparece la música y se escucha un sonido metálico. Golpea una lata, está buscando a su gata.)

¡Psss, pss, Remi, Remigia! (La actriz asoma la cabeza por detrás del biombo blanco, hace un gesto de no saber dónde está, se vuelve a esconder.) Lata Remigia. ¿Dónde estás? (Dando un salto entra en escena, la actriz su vestida con un abrigo marrón oscuro. Ve al público y le pregunta): ¿Han visto a mi gata? (Espera a que el público le conteste con un "NO") Bueno... Seguro que estará por los tejados, te dejo aquí la merienda y ven cuando quieras. (Deja la lata delante del mostrador.)

* Puedes ver la partitura y escucharla en un QR que hay en la página 100.

25



Estefanía de Paz Asín

LA REINA DEL ARGA



Cuenta Tefi de Paz que lo suyo con Remigia Echarren fue un flechazo. Empatizó con ella por ser mujer circense y de Pamplona. Se quedó dentro de ella, como una luciérnaga revoloteando en su corazón. ¿Quién era Remigia? ¿Una mujer funambulista? Una historia tocaba en la puerta y en esas llegó una pandemia mundial. En medio del silencio su nombre resonó de nuevo con más fuerza: ¡Remigia, Remigia, Remigia! ¿Quién anda ahí? Abre, soy yo, La reina del Arga.

«En "La Reina del Arga" ocurre de todo: hay teatro de objetos ejecutado con precisión y mimo, hay humor, hay emoción, hay música y canto, circo, cabaret...».

Germán Castañeda Elena,
Radio Euskadi / B1 FM

La reina del Arga es una obra de teatro escrita y dirigida por la actriz y payasa Tefi de Paz. En ella se cuentan las aventuras de "La Remigia", una funambulista valiente, creativa y sobre todo mujer en un reino de hombres como era la Pamplona de finales del siglo XIX. Se sabe poco de ella. Tefi resquebrajó los cimientos de la memoria local y sacó brillo a algunos hallazgos, a gentes que si oyeron hablar de ella, a sus hazañas, a sus propuestas, a su capítulo final.

Los huecos de su relato se rellenaron por tesón, inspiración y conexión cósmica. Las personas desaparecen, pero su aroma queda en el aire, quizá en la mirada de los gatos. Dicen que hubo una época en que muchas gatas se llamaron Remigia, en honor a aquella equilibrista de reflejos felinos que hizo de la maroma un canto a la libertad y al asombro infinito. Una reina de la cuerda fija que cruzó el río Arga de la capital navarra a ciegas, con una capucha puesta en la cabeza, ante la mirada petrificada de sus paisanos, quienes sentían por dentro un tímido orgullo tribal. La reina del Arga merece un homenaje y un siglo después Tefi, otra paisana suya, lo hizo realidad.



Este libro incluye el texto de la obra en castellano y en euskera, fotos originales del montaje y mucho más.



Hori Valentzia pasealekuan egin daiteke, ala berorrek eta komisioak egoki jotzen duten lekuan; zitur nago arreta hundierna lortuko duen ikuskizuna izango dela, eta berriz diot, interesik gabe, neure herrikideenganako maitasunak besterik ez bainau gidatzen.

Besterik gabe, nire goraintzi amultsuak berorren familiarri herritar honen partez.

(Aktoreak eskutitza uzten di). Zein jatorra!

Eta ez zen Iruñean eta penintsula "histerikoan" bakarrik aritu. (Berriz ataritzen du munduko bola eta haren gainetik ibiltzeko hanka batzuk). Inguru hauek guztiak ibili zituen, eta nora joan, han erreginaldiak eman zizkioten, Europako zirku artistarik aintzat hartuena bihurtu zen. "Unamaren erregina" zen, Iruñekoak, garai guztietako funbulurik hobereña. Non zangoa, han arrakasta. (Hankak uzten ditu).

Eta begira aurkitu dudán kartela, Madrilén aritu zenekoak: (Bionbo granataren atzetik kartela ataritzen du, azaldu bitartean).

Kartelean Campos Eliseos jartzen du eta horrek nahastu ninduen uste nuelako horiek Parisen bakarrik zeudela, baina ez... Madrilén, Salamanca ka auzoa eraiki aurretik, beste Campos "Eliseosea" batzuk zeuden.

91

TÍTULO
La reina del Arga

AUTORA
Estefanía de Paz Asín

EDITORIAL
Reikiavik Ediciones

PRIMERA EDICIÓN
marzo de 2023

PÁGINAS
192
ISBN
978-84-944463-9-9

PVP
15 €
DISTRIBUIDORA
Alfaomega

www.reikiavikediciones.com

El libro incluye el texto de la obra en castellano y en euskera, fotos originales del montaje, documentos gráficos de la época, partituras musicales, fotografías de la instalación artística sobre Remigia y mucho más.



Cuenta Tefi de Paz que lo suyo con Remigia Echarren fue un flechazo. Empatizó con ella por ser mujer circense y de Pamplona. Se quedó dentro de ella, como una luciérnaga revoloteando en su corazón. ¿Quién era Remigia? ¿Una mujer funambulista? Una historia tocaba en la puerta y en esas llegó una pandemia mundial. En medio del silencio su nombre resonó de nuevo con más fuerza: ¡Remigia, Remigia, Remigia! ¿Quién anda ahí? Abre, soy yo, *La reina del Arga*.

La reina del Arga es una obra de teatro escrita y dirigida por la actriz y payasa Tefi de Paz. En ella se cuentan las aventuras de «La Remigia», una funambulista valiente, creativa y sobre todo mujer en un reino de hombres como era la Pamplona de finales del siglo XIX. Se sabe poco de ella. Tefi resquebrajó los cimientos de la memoria local y sacó brillo a algunos hallazgos, a gentes que sí oyeron hablar de ella, a sus hazañas, a sus propuestas, a su capítulo final.

Los huecos de su relato se rellenaron por tesón, inspiración y conexión cósmica. Las personas desaparecen, pero su aroma queda en el aire, quizá en la mirada de los gatos. Dicen que hubo una época en que muchas gatas se llamaron Remigia, en honor a aquella equilibrista de reflejos felinos que hizo de la maroma un canto a la libertad y al asombro infinito. Una reina de la cuerda fija que cruzó el río Arga de la capital navarra a ciegas, con una capucha puesta en la cabeza, ante la mirada petrificada de sus paisanos, quienes sentían por dentro un íntimo orgullo tribal. *La reina del Arga merecía un homenaje y un siglo después Tefi, otra paisana suya, lo hizo realidad.*

«En “La Reina del Arga” ocurre de todo: hay teatro de objetos ejecutado con precisión y mimo, hay humor, hay emoción, hay música y canto, circo, cabaret...».

Germán Castañeda Elena.
Radio Euskadi / BI FM



ESTEFANÍA DE PAZ ASÍN

PAMPLONA, 1981



Artista multidisciplinar y profesional de las artes escénicas, ha trabajado para otras compañías, instituciones y colectivos, combinando su condición de creadora con sus habilidades como cantante, bailarina y actriz. Ha realizado diferentes espectáculos pisando los mejores escenarios de su comunidad y de la península comenzando su trayectoria en Pamplona con 17 años en 1998. Supera los 20 años de actividad artística. Es una mujer con formación en circo, teatro, danza y voz.

También es promotora, productora, partícipe activa, actriz y cantante en innumerables espectáculos de calle y sala.

Sus últimos reconocimientos han sido el premio FETEN 2022 a 'Mejor interpretación' con el espectáculo, que aquí se presenta, ***La reina del Arga*** y también ha recibido el reconocimiento en el Cuaderno N°5 de Espectáculos de Circo Recomendados (octubre 2022) de Redescena, la Red española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de titularidad pública con este espectáculo.

www.estefaniadepazasin.com



REIKIAVIK EDICIONES

2015



Iruña Iriarte (escenógrafa) y **Javier Díaz** (periodista) se conocieron siendo libreros en Altair, la hermana madrileña de la famosa Altair de Barcelona, librería especializada en viajes. En ella comenzó su periplo entre los libros, las ferias, las presentaciones, las recomendaciones a los clientes y un largo etcétera del que solo tienen buenos recuerdos. La librería cerró sus puertas en febrero de 2014 y **para 2015 estos intrépidos amantes de la lectura lanzaban su proyecto editorial: Reikiavik Ediciones**. Desde entonces sus libros ya han llegado a casi todos los países de habla hispana y ya se han hecho hueco entre las ferias y otros eventos de relevancia del sector librero.

Reikiavik Ediciones surgió para dar a conocer las enseñanzas del gran maestro japonés de Reiki, Hiroshi Doi. En principio, su objetivo era solo difundir esta obra.

Sin embargo, la vida puso en su camino a otros autores y autoras que movieron su fibra sensible. De este modo, la editorial evolucionó ampliando su catálogo con otros **títulos de índole espiritual** (*Colección Latidos*) y **literatura comprometida** (*Colección Entrañas*).

Con **La reina del Arga** ensanchan y enriquecen la colección **Aplausos** consagrada a dar salida a aquellas obras teatrales que muevan la fibra sensible, que hagan reír, llorar, reflexionar, debatir e incluso encontrar nuevas perspectivas de la vida. La butaca, en este caso, es privada porque la experiencia lectora también lo es y uno mismo debe usar su imaginación para arropar con atrezo los diálogos de los personajes. Es un viaje diferente, más íntimo, pero igualmente válido. Y es que nuestra existencia, en definitiva, es y será puro teatro.



REIKIAVIK
ediciones

www.reikiavikediciones.com

reikiavikediciones@gmail.com